

Num. suelto 5 cént.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Localidad... 0.75 pesetas trimestre
Fuera... 1.00 » »
Extranjero... 1.50 » »

Esuelas mortuorias, anuncios, reclamos, comunicados y avisos, a precios convencionales.

TODA LA CORRESPONDENCIA AL DIRECTOR

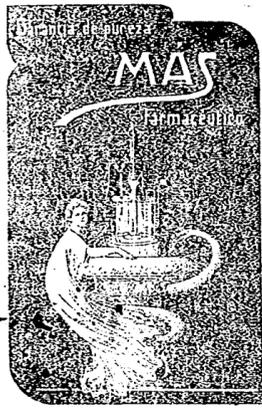
LA UNION

SEMANARIO POLÍTICO

Año IV

Burriana 29 de Abril de 1916

Núm. 140



FARMACIA

MAS

-ROCHERA, 15-

LA UNION UNIVERSELLE SEGUROS MARÍTIMOS Y DE GUERRA

Condiciones y primas especiales para las cajas de naranjas destinadas a los puertos de Holanda y Dinamarca...

Agente: A. Gil, Amadeo I. Burriana

Parentesis de ansiedad

Cuando estas líneas vean la luz pública, tal vez la noticia de la vista del acta de Nules, dando asiento en el Congreso al señor Barón de Terrateig, sea ya un hecho...

Si, por el contrario, nos equivocásemos, forzosamente tendríamos que convenir en que el derecho del sufragio es una ley de esclavos que sólo se da a los hombres para mofa de sus aspiraciones...

Si la canallada de Vall de Uxó prosperase, y el Sr. Fabié aceptara un acta de semejante modo ganada, los conceptos de la dignidad y de la moral se borrarían de los Códigos.

Y nosotros, los burrianenses, habríamos hecho, con el desprecio, el último comentario que se merecería él, sus amigos y los que legislan desde lo alto para guía y freno de los de abajo.

Esperemos... y callemos por ahora. De un modo u otro, todos sabemos que el Diputado a Cortes por el distrito de Nules es el Sr. Barón de Terrateig.

GLOSARIO DE...

Ha pasado por tierras españolas un aire de romanticismo que sin entusiasmarnos gran cosa nos ha hecho soñar y nos ha fortalecido

se han tomado el profundísimo libro como un novelón y sólo lo han hojeado buscando incidentes que no pesen sobre la vacuidad de su espíritu.

Y en este Centenario Cervantino han salido a luz nuestra desidia y nuestra ingratitud, pues sólo ahora nos entusiasmanos, y aún porque mandan oficialmente en nuestros entusiasmos, que sí no... ¡Desdichado Cervantes! Fué de aquellos seres para quien se hizo el adagio español: «Nacer estrábalo.»

Huyendo de la miseria, se hizo soldado y en Lepanto dejó un brazo. Huyendo de la miseria, cayó en la cautividad y en Argel pasó penalidades sin cuento. Huyendo de la miseria, aceptó un puesto de alcahalero y dió con su cuerpo, varias veces, en las cuevas de las cárceles. Argamasilla se honra mostrando una prisión. Sevilla ha costado una lápida para conmemorar el Cautiverio de Cervantes en lo que es hoy Casino de Labradores.

Puesto ya el pie en el estribo con las ansias de la muerte, gran señor, esta te escribo...

Tronco abatido por el soplo de la intrusa, pide refugio eterno para sus huesos, a su hija Isabel, monja del Convento de las Trinitarias Descalzas, y la hija que abandona a Cervantes, viejo, pobre y desvalido, para encerrarse en la inutilidad de un claustro, tampoco abre su pecho a la compasión para las cenizas de su padre, y el cuerpo de éste es inhumado en el convento de la hija en un hoyo abierto en el suelo que llenan de cal y recubren con una losa, callada y maldita, porque lanza al misterio eterno el lugar del osario...

Toda la vida de Cervantes es una pura desdicha. Hasta sus amores con D. Catalina de Palacios, la joven pueblerina que se immortalizará al dar su mano a aquel soldado-poeta, encuentran las espinas de la desgracia. Las familias de los Salazares le repudian y se oponen a la boda. Miguel, halla valor en los bellos ojos de su Catalina y en la gentileza de las floridas diez y nueve primaveras de la doncella. Y cuando se desposan, contra viento y marea, tarda más de dos años en recibir el dote otorgado a su mujer.

El Destino es, generalmente, muy cruel. Aplasta al humano para elevarle luego. No admite los términos medios. Un átomo solamente de la gloria póstuma que hoy le ofrenda a manos llenas, hubiera bastado para la tranquila existencia de Cervantes.

A través de los siglos ha sobrevivido Don Quijote, el esforzado caballero, médula de nuestras almas, sangre de nuestra raza, flor de nuestros ideales... Nada le puede anular, porque está enraizado en lo más profundo de nuestra tierra; nada le puede cambiar, porque su esencia es dura como el diamante.

Aún hoy, después de tantas hazañas inútiles y desventuradas, después de tantos cardenales y heridas, Don Quijote ha subido a lo alto de una colina y contempla unos lejanos molinos de viento que mueven sus aspas. Y dirigiéndose a Sancho le dice: Paréceme; Sancho amigo, que aventura tenemos. Aquellos gigantes...

EL GLOSADOR.

EN EL AYUNTAMIENTO

SESIÓN DEL LUNES, DÍA 24 ABRIL

Con la presencia de los Concejales señores Herrero, Melchor, Ríos, Daudi Monfort y de un solo curioso espectador en los bancos destinados al público, abre la sesión el Alcalde D. José Daudi Agramunt.

Es aprobada el acta de la anterior. El Sr. Melchor hace un ruego interesando se corrijan las deficiencias que se observan en el alumbrado público, y al efecto, pregunta si es que está ya agotado el capítulo del presupuesto para la adquisición de lámparas, reparación de las instalaciones, etc., etc.

Le contesta la Alcaldía diciéndole que tal capítulo no está agotado; y lo que ocurre es, que la Comisión de Alumbrado, a pesar de haberse convocado por tres veces, aún no se ha reunido para dictaminar respecto al particular. Termina diciendo, que si es preciso hará uso de sus atribuciones para que dicha Comisión se reúna cuanto antes y emita informe para poder corregir las deficiencias del público alumbrado eléctrico, ya que el servicio del cambio de lámparas y reparaciones de los soportes, etc., corre a cargo del Ayuntamiento.

Se da lectura al siguiente telefonema de nuestro paisano el electo Diputado D. Vicente Sales:

«Madrid, 20 Abril.—Alcalde: Entre telegramas retrasados por extraviados a su tiempo figura el dirigido a ese Ayuntamiento agradeciendo su felicitación. Perdón y hágoles presente que como siempre considero el último en méritos de Burriana, pero el primero en deseos servirla.—Vicente Sales.»

La Presidencia manifiesta que esta misma tarde ha llegado a Burriana el Sr. Sales, y propone que al terminar la sesión vayan todos los reunidos a felicitarle personalmente a su casa. También propone se dirijan telegramas al Sr. Presidente del Consejo de Ministros, Ministro de la Gobernación y D. Juan Navarro Reverter, expresándoles el agradecimiento de la Corporación por el apoyo prestado a la candidatura triunfante del señor Sales.

Por unanimidad se acuerdan todos estos extremos.

Pasa a estudio e informe de la Comisión de Estadística el escrito leído por D. Manuel Peris en la Velada Cervantina, proponiendo restaurar el adulterado nombre actual de nuestra población.

Igualmente, pasan a informe de la Comisión de Beneficencia 26 instancias solicitando el ingreso en la lista de familias pobres.

(Entran a ocupar sus asientos los señores Barberá y Musoles.)

A petición del Sr. Daudi Monfort, es nombrado D. Miguel Peris Gaya, Recaudador de Cédulas Personales para el corriente ejercicio, admitiéndose como fiador personal del mismo a D. Bautista Ferrer Peris.

Y aquí terminó la sesión pública, reuniéndose luego en sesión secreta.

AGUAS
MINERO - MEDICINALES
"LA SALUD"

ONTENIENTE

Depósito y venta de estas aguas
FARMACIA DE A. SANTANDREU
(P. SAN FERNANDO, 5)
Y DEMÁS FARMACIAS

El presente número, dedicado en su mayor parte a la fiesta en honor de Cervantes, se compone de SEIS páginas.

A pesar del sacrificio que supone su concepción y el aumento del papel, en obsequio a nuestros lectores, el precio de venta es el de costumbre.

LLEGADA DEL NUEVO DIPUTADO D. VICENTE SALES MUSOLES

La alegría y satisfacción de los burrianenses por el triunfo electoral en el distrito de Seo de Urgel obtenido por nuestro distinguido paisano el joven Abogado D. Vicente Sales Musoles, se exteriorizó de una manera bien elocuente el lunes por la tarde.

El electo Diputado a Cortes llegó a Burriana en el expreso de la tarde del lunes, y ya en la estación fué recibido por numerosos amigos, quienes al entrar el tren en agujas prorumpieron en prolongadas salvas de aplausos.

Luego, el querido amigo Vicente recibió efusivos abrazos, apretones de manos y felicitaciones a granel.

Ocupando un sitio al lado del Alcalde don José Daudí, en el carruaje del Médico D. Antonio Manrique, llegó a la entrada del pueblo, en donde esperaba un gentío inmenso y las dos Bandas de Música de la localidad, interpretando bonitos pasodobles.

El Sr. Sales fué aclamadísimo por aquella multitud y vióse precisado a bajar del carruaje, recibiendo nuevamente un sinnúmero de abrazos y apretones de manos.

Seguidamente se organizó una manifestación, abriendo marcha la «Lira Infantil» y cerrándola la Banda Municipal; y entre vítores y aplausos fué acompañado hasta su casa el electo Diputado, llevando a su derecha e izquierda al Alcalde y al Juez Municipal.

Los vecinos de la calle de la Purísima, calle donde vive el Sr. Sales, en señal de júbilo pusieron colgaduras en los balcones.

Ante los insistentes deseos de los manifestantes de su casa, pronunció elocuentes y sentidas frases de agradecimiento por aquellas muestras de simpatía dadas, no a su modesta persona—dijo—sino al hijo de Burriana; y terminó ofreciéndose a sus paisanos para laborar, en unión del Diputado por este distrito, en favor de los intereses y prosperidad de este pueblo.

A este cariñosísimo recibimiento se asoció con el mayor entusiasmo el partido liberal que acaudilla D. Benjamín González.

Por la noche, la Banda Municipal obsequió al Sr. Sales con un selecto concierto, congregándose con tal motivo muchísimo público en la calle de la Purísima, la cual estaba espléndidamente iluminada por tres potentes lámparas nitra.

A la casa del joven Diputado acudieron todos cuantos se honran con su amistad y todos fueron espléndidamente obsequiados con dulces, licores y cigarros habanos.

Después de las doce, unos entusiastas admiradores del Sr. Sales quemaron en su honor una larga traca en medio de la calle.

La Banda «Lira Infantil» también quiso obsequiar al nuevo Diputado burriánense, y, al efecto, le dió una serenata el martes.

Muchas, muchísimas felicitaciones ha recibido de sus paisanos D. Vicente Sales Musoles, pero no son menos las recibidas por su bondadosa y buena hermana D.^a Lola y su anciano tío D. Juan Bautista.

Por reclamarle perentorias ocupaciones, tuvo que precipitar su viaje a Madrid el Sr. Sales, marchando en el tren expreso del miércoles.

A la estación salieron a despedirle un nutrido grupo de amigos.

UN RUEGO DE VICENTE SALES

La antigua amistad nos ha llevado a casa del nuevo Diputado; nuestra discreción ha elegido la hora tranquila, sin multitudes que vitorean, ni interesados que quieren hacerse visibles. En la calle, el sol abrileno, enciende unas banderas que se mecen en la punta de unas cañas, y una inscripción encomiástica, dibujada al dorso de una bandeja de cartón salida de una repostería, nos indican que los

vecinos están orgullosos del triunfo de Vicente Sales.

Entramos... El zaguán y comedor duermen en la penumbra. Unas siluetas negras permanecen inmóviles en sus sillas. Por una ventana el sol atisba...

Vicente nos recibe amable y risueño. Lleva un pijamás castaño que entona con su cabello. Ya hemos notado en un rincón la mancha dorada de un casco fulgente sobre un rostro tranquilo. Es la hermana del novel Diputado, que sonríe a todos. En un sillón una figura típica, con pañuelo a la cabeza, apoya el mentón sobre las manos cruzadas y éstas sostienen un bastión... Zurbarán hubiera hallado un perfecto modelo para sus cuadros ascéticos.

Charlamos breves momentos. Visitas a Diputados electos huelen a pedigríes, y nosotros aún no hemos adquirido ese vicio. Es la satisfacción del paisano, es la alegría del amigo lo que nos empuja a la casa que hemos olvidado antes. Una vez salidos de allí, ningún móvil interesado nos obligará a volver.

Charlamos... Vicente nos cuenta sobriamente sus impresiones durante la elección. Observamos que no será orador impetuoso, pero sus explicaciones son claras y precisas. Bajo su cutis rosado, apenas hay nervios; y desde nuestro rincón, nos parece que es un hijo de la rubia Albión quien nos habla...

En el umbral de la puerta, después del apretón de manos cordial, de despedida, Vicente Sales, que marcha a Madrid, nos hace un encargo.

—Despidanme de Burriana. Expresen a todos mi gratitud por las muestras de cariño que me han dispensado. Soy Diputado por la Seo de Urgel, pero en mí han de ver todos otro burriánense dispuesto a trabajar para cuanto redunde en beneficio de nuestra querida ciudad. Jamás he de olvidar el recibimiento con que me halagaron todos; infinitamente más grato, porque la amistad y la ciudadanía agruparon todas las tendencias idearias para recibir al paisano que vino después del triunfo a depositar sus laureles, sus esperanzas en el porvenir y en sus fuerzas, en el umbral del hogar ancestral que es tierra de Burriana. Desde las columnas de LA UNION podré mostrar mi gratitud, tan grande, que no tengo palabras con que expresarla... Sean ustedes mis heraldos...

Antes de salir, hemos vuelto la cabeza. El sol, entrando por la ventana del comedor, iluminaba la cabeza de la hermana, cuyo cabello rojo era como una aureola. La típica figura del viejo se destacaba sobre el muro blanco... Díjase que la casa reía, celebrando el triunfo de un retoño de la raza que la levantó...

Y ritmando con la mano blanca de Vicente, que nos decía adiós, las banderas de la calle, movidas por la brisa, también nos saludaban alegremente...

¿Queréis curaros pronto y bien la TOS y los CATARROS, por crónicos que sean? Probad el tan acreditado y conocido NEUMOSOL y os convenceréis de la verdad. DE VENTA en todas las FARMACIAS a 2'50 pesetas frasco.

EL TELEGRAMA DE COTIZACIONES

Según nuestras noticias, se está ultimando el Real decreto por virtud del cual se establecerá este nuevo servicio, del que no conociendo aún los detalles, en la manera que se ha de efectuar, podemos, sin embargo, en tesis general, indicar en qué va a consistir: en la Central Telefónica de Madrid se recogerán diariamente los datos oficiales que comunicarán las Cámaras de Comercio, Lonjas de contratación, Bolsas, Corporaciones mercantiles e industriales, mercados, etc., etc. Con ellos a la vista, se redactará todos los días un «Boletín», que mediante cierta cantidad, se exhibirá o entregará a aquellas Sociedades o particulares que lo necesiten.

Este «Boletín» será transmitido a todas las capitales de provincia y los Jefes de Telégrafos de éstas se encargarán de hacerlo llegar a aquellas estaciones que tengan abonados a dicho servicio de Cotizaciones.

ELIXIR GOMENOL CLIMENT

Es el mejor ANTISÉPTICO de las VÍAS RESPIRATORIAS. Cura radicalmente los CATARROS crónicos y agudos, TOS, BRONQUITIS, ASMA, GRIPPE, RESFRIADOS y todas cuantas enfermedades radican en el APARATO RESPIRATORIO. Supera a los demás BALSÁMICOS en acción rápida y nunca trastorna las funciones digestivas.

En todas las farmacias y en la del Autor, Paz, 19 - Valencia

Este servicio habrá de encontrar singular aceptación entre los pequeños comerciantes e industriales a quienes más directamente interesa, pues existiendo un cierto número de mercados donde se cotizan y regulan los precios de las primeras materias de consumo y sobre todo de los artículos de primera necesidad, y oscilando de día en día estas tarifas o cotizaciones, necesita el comprador conocerlas con exactitud.

Hasta la fecha, los comerciantes en modesta escala, alejados de los mercados reguladores, conocían estas cotizaciones a los dos o tres días y este retraso, unido a la falta de exactitud, unas veces por error y otras por decidido propósito de alterarlas o falsearlas, daba lugar a que estas cotizaciones carecieran del carácter oficial, periódico y cierto que tendrán en lo sucesivo.

Es evidente que tanto esta mejora como la reciente del Telegrama Comercial y otras que están en estudio, conquistarán al señor Francos Rodríguez las simpatías y el aplauso de todos por lo que tienen de democráticas y convenientes y por cuanto se realizan con la mayor modestia, sin ruido y como si no tuvieran la trascendencia que en realidad las hace tan deseables.

SE VENDEN todos los enseres de una Tienda de Comestibles. Para informes, dirigirse a la calle de Santa Ana, núm. 22.

SOCIEDAD FILARMÓNICA

Cumpliendo antiguas aspiraciones y sin reparar en sacrificios, la Directiva de la «Sociedad Filarmónica», ha celebrado contrato con el distinguido Profesor D. Vicente Tárrega, para dirigir la nueva clase de instrumentos de cuerda (Violín, Viola, Violoncello y Contrabajo), cuya apertura se verificó el día 16 del pasado Marzo.

Dicho día también quedó abierta una clase de Harmonía e Instrumentación, bajo la dirección del Profesor D. José María Ibáñez, Director de la Banda Municipal.

De condiciones y horario, informarán en la Secretaría de esta Sociedad.

Cuando la TOS no os deje conciliar el sueño, por la noche, recurrid al NEUMOSOL y dormireis tranquilamente.

DE LAS PASADAS ELECCIONES

Según ha anunciado estos días últimos la prensa diaria, hoy sábado se verá en el Tribunal Supremo el acta del distrito de Nules.

Por noticias particulares sabemos que el ex Gobernador Civil de Barcelona, Sr. Osorio y Gallardo, defenderá la validez del acta, y la impugnará, en nombre del candidato derrotado Sr. Fabié, el ex Ministro Sr. Bergamín.

Según noticias particulares, el resultado se sabrá el próximo lunes.

El pasado domingo, en Castellón, fueron elegidos Senadores por esta provincia, don Eduardo Berenguer, el Sr. Marqués de Rozaño y D. Bernardo Gómez Igual.

Con este nuevo resultado, el partido conservador cosiero de nuestra provincia se queda sin representación parlamentaria en las próximas Cortes.

Celebrada la elección de Senadores, terminó el período electoral a las doce de la noche del mismo domingo.

Desde Las Palmas (Islas Canarias), donde reside hace ya muchos años nuestro querido amigo D. Darío Moros; ha transmitido al Alcalde D. José Daudí, el telegrama siguiente:

«A pesar de no compartir incidentes lucha, recibí inmensa alegría al leer con gran retraso prensa Castellón triunfo Barón Terrateig por distrito Nules. En mi nombre felicita al

Diputado aunque no le conozco personalmente; y a D. Benjamín González, alma seguramente de este triunfo, un efusivo abrazo, que hago extensivo a ti y amigos. Todo por Burriana y por el liberal distrito de Nules.—Dario.»

INSTALACIÓN DE PARABRAYOS

Lámparas de filamento
:: metálico irrompible ::
Plaza de San Fernando («Plan»), núm. 28

COMERCIALES

Los precios de las subastas últimas antes de Pascua fueron espléndidos. Todos los mercados, particularmente Londres, pagaron bien las cajas puestas a la venta y los términos medios fueron de esos que hacen sonreír al abrir el telegrama.

Las moderadas salidas y el buen tiempo de allá, han sido la causa de esa mejora.

Probablemente, después de Pascua, los mercados habrán abierto más bajos, pues pasada la fuerte demanda de los acaparadores, ésta seguirá normal como antes. Sin embargo, es posible que Londres no Hojée mucho debido a las pocas existencias.

La cogida de naranja se hace con entusiasmo. Parece que se teme que termine la fruta en dos días. Esta semana el movimiento ha sido intenso y como nunca. Ello ha beneficiado a los propietarios que ya consiguen precios más altos para su cosecha. Quizá cuando hagamos el recuento, al final de la campaña, unos y otros podrán estar satisfechos.

Por lo menos, eso es lo que deseamos sinceramente.

Salidas de la semana anterior:
Londres, 20.175; Liverpool, 36.158; Manchester, 20.941; Glasgow, 6.456; Cardiff, 7.070; Hull, 15.125; Gothenburg, 4.000.

Total semanal, 110.345. Total general, tres millones, 418.911.

En igual semana del año anterior: Total semanal, 127.860. Total general, 3.678.865.

Han cargado en esta playa el «Hugin», para Bristol y Cardiff; el «Ravn», para Londres; el «Maria» para Liverpool y el «Irma», para Newcastle. Se esperan el «Santa Florentina», para Londres, y el «Macarena», para Bristol y Cardiff.

PENNY.

SE VENDE un MOTOR

de gasolina, para industria, de tres caballos de fuerza, marca OTTO legítimo.

RAZON: Calle de San Bartolomé («Barranquet»), núm. 61

EDICTO

Don José Daudí Agramunt, Abogado, Alcalde Constitucional de la Ciudad de Burriana.

Hago saber: Que por acuerdo del Ayuntamiento de esta Ciudad, se anuncia la vacante del cargo de Secretario del mismo, dotado con la cantidad de 3.000 pesetas anuales consignadas en presupuesto; el cual se proveerá mediante concurso, admitiéndose solicitudes durante los treinta días siguientes al en que se publique este anuncio en el Boletín Oficial de esta provincia.

Burriana a 5 de Abril de 1916.—El Alcalde, José Daudí.

España
las fechas
hijo, de a
armas que
las conqui
No hay
a Cervante
nuestra pa
fronteras,
es Cervan
memoria y
—Españ
Y por C
España.
Justo er
el cuerpo
to a su hij
su domini
nidad...
Burrián
todos aqu
fueron o l
el campo
inactiva
entusias
Nuestro
dos, ajun
ciudad ev
moria del
celebróse
de este
modesta
¡Ojalá
dieran co
tra quier
De la
homenaje
último sá
queremos
blicación
versos y
trabajos
En el e
miento er
dencia el
cha de és
la Albesa
recha e i
ñores int
En siti
un artíst
El tea
hermosu
guida co
los palc
señoras
Dió p
coro de
Cervante
Bonet y
ñado po
gustó es
aplausos
aria de e
rosame
Fandos
A cor
Monson
busto de
pio hizo
titulado
menzó
durante
tro para
gamasil
o escen
inmort
hizo res
los mar
relacion
incluso
casa de
Luego
tos, y el
cía Col
critor.
El po
ies D. J

¡GLORIA A CERVANTES!

España entera ha querido recordar en estas fechas la memoria de su más esclarecido hijo, de aquel que humildemente, sin más armas que su pluma, ha ensanchado más las conquistas españolas.

No hay tierra en el mundo que no conozca a Cervantes y a su Don Quijote, y cuando nuestra patria desconocida más allá de las fronteras, pasaría en el olvido más profundo, es Cervantes quien toca a la puerta de la memoria y clama en voz alta:

—España es mi madre.

Y por Cervantes, se conoce y se admira a España.

Justo era, que esa madre, hoy, se adornara el cuerpo y avivara su espíritu en acatamiento a su hijo, y que por todos los rincones de su dominio flotara un ambiente de fraternidad...

Burriana, dispuesta siempre a unirse a todos aquellos actos que glorifican a los que fueron o halagan a los que aún triunfan en el campo de la vida, no quiso permanecer inactiva y su entusiasmo vino a unirse al entusiasmo general.

Nuestros escritores, nuestros paisanos todos, juntaron sus esfuerzos para que la ciudad evocara durante unas horas la memoria del inmortal Cervantes, y a este fin, celebró una velada literaria, humilde flor de este jardín pueblerino que no por ser modesta debe ser relegada.

¡Ojalá todas las ciudades españolas pudieran compararse en este sentido con nuestra querida Burriana!

De la importancia que tuvo el humilde homenaje tributado a Cervantes la noche del último sábado en el Teatro-Circo Oberón, no queremos hablar. De ello nos releva la publicación en este mismo número de todos los versos y los extractos y fragmentos de los trabajos en prosa leídos en dicho acto.

En el escenario tomó asiento el Ayuntamiento en Corporación, ocupando la presidencia el Alcalde D. José Daudí, y a la derecha de éste, el Juez Municipal D. Juan Almeida Albesa. También tomaron asiento a derecha e izquierda de las autoridades, los señores intelectuales que actuaron en la velada.

En sitio preferente del escenario, colocóse un artístico busto de Cervantes.

El teatro estaba espléndido de luz y de hermosura, pues entre la numerosa y distinguida concurrencia que ocupaba totalmente los palcos y butacas, figuraban bellísimas señoras y señoritas.

Dió principio el acto cantándose por un coro de niñas y niños un bonito «Himno a Cervantes», música del maestro D. Juan Bonet y letra de D. Carlos Sarthou, acompañado por la banda «Lira Infantil». Tanto gustó este Himno, que ante los insistentes aplausos del público tuvo que repetirse. El aria de esta página musical la cantó primorosamente el simpatiquísimo niño Manuel Fandos Saera.

A continuación el joven D. Vicente Pla Monsonis, leyó su poesía *Cervantes*, ante el busto del Príncipe de los Ingenios; y lo propio hizo D. Eusebio Bordetas con su trabajo titulado *El Quijote y Sancho de hoy*. Comenzó recordando su viaje a la Mancha durante el ejercicio de su profesión de Maestro para relatararnos su peregrinación por Argamasilla y demás pueblos que fueron teatro o escena donde se desenvolvió la novela inmortal del *Quijote*. Con curiosos detalles hizo resaltar la creencia y fe ciega con que los manchegos conservan aquellos lugares relacionados con los episodios antedichos, incluso la tumba de D. Alvaro Quijano, la casa de la Dulcinea, etc., etc.

Luego, el Sr. Cantos Olleta leyó sus sonetos, y el Maestro Nacional D. Francisco García Collado su trabajo *Cervantes como escritor*.

El popularísimo vate de costumbres locales D. Juan Bautista Tejado, sorprendió muy

agradablemente al auditorio recitando una hermosísima composición en castellano; composición que sentimos no publicar hoy por haberla recibido tarde. La publicaremos, pues, en nuestro próximo número.

Después de esto, hubo un intermedio a cargo de la afinada Banda Municipal, que con tanta competencia dirige el maestro don José María Ibáñez, interpretando con gran ajuste la obra «Peer Gynt», de Grieg.

Y nuevamente aparece D. Juan Bautista Tejado, para leernos los versos de nuestro compañero D. José Calsada Carbó, a quien sus ocupaciones no le permitieron asistir a esta Velada.

El fecundo escritor y publicista Dr. Sarthou Carreres, pronunció su discurso sobre biografía de Cervantes.

En un sentido exordio, dedica frases al muerto ilustre y felicita al Ayuntamiento por la nota de cultura que da al patrocinar esta Velada necrológica, honrándose a sí mismo al par que al héroe. Pronuncia frases de encomio para los poetas y maestros que le precedieron, leyéndonos sus bellas producciones literarias.

Entrando de lleno en el tema de su discurso, con profusión de citas históricas, datos y fechas, hace historia crítica de la accidentada vida de Cervantes desde su natalicio, estudiándole como poeta, como guerrero, como cautivo en África, como autor teatral y novelista, y, en fin, hasta su muerte.

Al calor de la elocuencia, improvisa fogosos párrafos en algunos períodos, como al relatar la batalla de Lepanto, por ejemplo.

Al recordar con prolijos pormenores la esclavitud del manco inmortal, dedica un canto entusiasta a la libertad, que el público aplaude, así como al encomiar la ley del trabajo humano.

Cita infinidad de obras de Cervantes con sus títulos y fechas, y se entusiasma ponderando en caluroso período al *Quijote*.

Nos hizo sentir las penas que el gran literato soportó, resignado, durante toda su vida, y la indiferencia, abandono e ingratitud de sus contemporáneos para con el sabio que así glorificó su patria; la desgraciada fatalidad que siempre se cernía sobre su cabeza privilegiada; sus desencuentros, sus amores, sus dolencias..., su triste muerte, la pérdida de sus restos mortales, etc., etc.

Al terminar, tuvo frases de encomio para la culta ciudad de Burriana, que cordialmente venía a dedicar una corona al gran Cervantes.

Seguidamente, D. Manuel Peris Fuentes, alma de estas manifestaciones de cultura y entusiasta alentador de la juventud intelectual burriana, leyó su composición poética y una proposición para restaurar el adterado nombre actual de nuestra Ciudad.

Tanto el Sr. Peris como todos los demás señores que intervinieron en esta fiesta literaria, fueron aplaudidísimos.

Finalmente y a los acordes de la «Marcha de la Ciudad» por la Banda Municipal, el Sr. Alcalde colocó una corona sobre el busto de Cervantes. El público, en este conmovedor momento, puesto de pie, aplaudió y vitoreó al príncipe de los ingenios.

Aquí, como decimos, terminó la velada necrológica; pero después, la Banda Municipal ejecutó la inspiradísima «Serenata Árabe» del inolvidable maestro Tárrega y a continuación, los Sres. Peris, Marco Nadal, Pla, Cantos, Sarthou y Tejado, leyeron varias composiciones serias y humorísticas, que celebró mucho el auditorio. Especialmente las de sabor local de los Sres. Peris y Tejado (*Batistel*).

La fiesta literaria, en sus partes, fué del agrado del numeroso auditorio.

He aquí ahora, los extractos y fragmentos de los trabajos en prosa y las poesías leídas, a excepción de la del Sr. Tejado:

HIMNO A CERVANTES

(Letra de D. Carlos Sarthou y música del maestro D. Juan Bonet.)

I

(Coro.)

¡Gloria, gloria a Miguel de Cervantes!, que es de España gran honra y gran prez.

Guerrillero antes,
Cautivo después.

Escritor glorioso,
su mágica pluma de ideas gigantes
y nobles ideas,
que fecunda, crea Señores andantes,
Quijotes y Sanchos y las Dulcineas
bellas del Toboso.

Burriana admirada dedica su canto
al gran novelista, manco de Lepanto,
Cervantes, Cervantes.

II

(Aria.)

Con nimbos de gloria
hoy brilla en la historia
su libro genial.
Las voces aunemos
y un himno entonemos
al manco inmortal.

El bravo guerrero
de brazo de acero
la pluma blandió.

Pintó mil fazañas
sentidas y extrañas
y al mundo asombró.

Caballero altivo
del arte cautivo
prosista sin par.

Accepta este canto
que lleno de encanto
te quiero elevar.

III

(Coro.)

(Repítase el número I.)

PEQUEÑA OBRENDIA

CERVANTES:

Para ensalzaros, sabio, en este día,
pulsó la lira de cantares llena,
y al son conmovedor de la armonía
de ritmo celestial que alegre suena,
yo quisiera rendiros pleitesía.

Mas viendo que divinos soñadores
cantaron con sus liras vuestra gloria,
me asocio a los insólitos primores
de aquellos eminentes trovadores,
rindiendo culto a vuestra gran memoria.

Y así como os venero, genio inmenso,
os mando el corazón con lo que pienso.

VICENTE PLA.

EL QUIJOTE Y SANCHO DE HOY

(Fragmento del trabajo de D. Eusebio Bordetas)

Por fin, cansados y molidos como cibera, llegamos al Toboso a boca de noche, cuando los contornos de la Iglesia y las sombras de la torre no se reflejaban ya en la cercana laguna.

Al día siguiente, acompañados del Cronista del lugar—según nos dijeron, se titulaba el mismo—, recorrimos el Toboso, visitando la casa de Dulcinea y demás sitios famosos en la historia del Quijote; el Cronista nos explica sobre el terreno los acontecimientos con tal suerte de detalles, como si realmente los viera o hubieran sucedido.

Hube de preguntarle si en los famosos e inéditos anales de la Mancha, había algún dato acerca de la suerte que le cupo a Sancho Panza después de la muerte de su señor Don Quijote; entonces él, tomando la palabra, con grave entonación nos dijo:

—Tan pronto como el Ingenioso «Hidalgo» recibió cristiana sepultura en el Cementerio de su lugar, retiróse a su vivienda Sancho Panza, el fidelísimo escudero, para aliviar la congoja que en el pecho le reventaba, dejando correr las lágrimas.

Solo consigo mismo, derribóse en uno de los poyos que en ambos lados de su puerta había; lloraba la muerte de su señor y dejaba escapar del pecho suspiros tan hondos, que las mismas piedras del poyo ablandarían.

Desahogada algún tanto la pena que embargaba su ánimo, entre sollozo y sollozo decía: «¿Cómo he de resignarme con este negro vivir del pegujalero, donde más son las faltas que las sobras y las hambres más que las harturas? Que a fé mía, regalo como las ollas de mi señor el Duque y de mi señora la Duquesa, y gansos y capones como los de Camacho el rico, no los vide en cuarenta y cinco años de vida labradoresca. De lo cual deduzco, que así como decía mi señor que en los nidos de antaño no hay pájaros ogaño, así digo yo que pájaro viejo no entra en jaula; y como yo tengo más plática del mundo que mi señor, decidido estoy a lanzarme a la vida aventurera, donde, si llevo a granjear otra insula Barataria, no seré tan necio que la deje perder...»

Y como lo pensó lo hizo. Llevando del cabestro al rucio salió de su casa para la de Don Quijote, en donde ya la sobrina y el ama con Sanchica, Teresa y otras mujeres, trataban del empleo que hubiera de darse a las armas del caballero, ya que ninguna cosa dejó mandada éste en tal respecto; cogiéndola al vuelo Sancho, declaró, juró y perjuró, que las armas eran especial donativo que muy secretamente le hiciera a él mismo su señor repetidas veces, y que por ellas venía con el rucio.

Convinieron en ello muy gustosas el ama y la sobrina, no queriendo conservar aquellos enojosos testigos de la locura de Don Quijote, y recogidas las armas y cargadas sobre el rucio, tornóse a su vivienda, y por no ser notado de nadie, dejó pasar aquella noche, y muy antes que despertaran las mujeres con el mayor sigilo escurrióse hacia la cuadra, sacó al rucio, ajustóse al cuerpo como mejor pudo algunas piezas de la quijotesca armadura y...

La del amanecer sería cuando Sancho Panza salió de su casa tan contento, tan gallardo, tan alborozado por verse ya armado caballero, que el gozo le reventaba por las cinchas del rucio.

Pero avinole a mal la suerte, pues a pocos pasos que dió fuera del lugar, topó con una alborozada cuadrilla de jóvenes segadores que madrugaban para emprender con la fresca su tarea, y como le vieran con todo el aparato guerrero de su difunto señor, tomóles muy luego gran risa, y tras la chacota vinieron los silbos, y tras la rechifla las pedradas.

Sancho Panza conociendo muy bien qué clase de malandrines y encantadores eran aquellos, hizo costilla y espoleó reciamente al rucio, hasta ponerse donde no llegaban las pedradas, y trasponiendo la cuesta del Toboso ya no se ha vuelto a saber de él.

A CERVANTES

Es tu libro cual Biblia soberana,
hermosa creación donde sin prisa,
cuenta el «Evangelio de la risa»
engarzada con bella filigrana.

Cinzelador del habla castellana
fluye en verbo de luz sabia premisa,
y en ella va sutil la gran divisa
que hizo divina la locura humana.

Razona en Don Quijote la locura,
y con Sancho feliz el egoísmo...
lanzadera en telar es la idea.

Teje la ironía la envoltura,
recamando en su fondo el simbolismo
de la diosa Razón en Dulcinea.

Sus hojas de Sintaxis figurada, son flor que aroma al español lenguaje, y en bellos pliegos de rizado encaje va con oro la imagen troquelada.

Con brillantes facetas matizada al cuerpo cifre modelado traje, y en cambiantes de luz sobre un follaje a rítmico compás deja plisada.

Siempre en ese jardín del habla, es Mayo, perfumado de clásica fragancia, do en corolas de luz brillan las flores.

Paleta de cristal, que prisma el rayo del ingenio, pintando la elegancia, con música orquestal de ruiseñores.

El rodar de los siglos no han borrado de tu libro la fresca lozanía; será siempre el amanecer de un día que al mañana encadena su pasado.

Tu pluma, como reja en el arado, el surco abriendo fué de la ironía, el yelmo de Mambriño fué bacía, y el pueblo fué con Sancho manteado.

El hidalgo manchego en cada hazaña fué con su lanza rotulando motes que el ansia del delirio tornasola.

Por tu libro te conoce España, el mundo nos conoce por Quijotes y está por Sanchos, Barataria sola.

DON QUIJOTE.

Lleva en el alma la sin par belleza de lo noble y lo grande que redime, y humano sello de amor imprime al brotar del amor su fortaleza.

En su bella locura hay tal grandeza, y es tan genial, tan lírica y sublime, que ya de ser Quijote no se exime quien sienta en pecho hidalgo la nobleza.

A los magos del arte y de la ciencia el alma distes, y en sagrada herencia, el simbolismo distes de tu nombre.

Quijotes fueron What y Galileo; Colón, Peral, Marconi y Prometeo, y Quijote ha de ser quien nos asombre.

SANCHO.

¡Escudero inmortal! ¡Oh, Sancho Panza, representante fiel del egoísmo, frío y razonador para ti mismo y sin más ideal que la pitanza!

Si vive de promesas la esperanza, sin alas no se sale del abismo; la belleza ideal del quijotismo tu plebeyo magín a ver no alcanza.

Tu paciente vivir, nada le altera; siempre el mundo será lo que ayer era, lo nuevo para ti no tiene halago.

Te marea subir porque es altura, tu camino con rucio es la llanura, entrar en la charca y ensuciar el lago.

JOSÉ CANTOS OLLETA.

CERVANTES COMO ESCRITOR

(Extracto del trabajo de D. Francisco García Collado)

Bajo tres aspectos estudió el Sr. García Collado a Cervantes: como prosista, como poeta y como autor dramático.

Como prosista, se detuvo de una manera particular en el *Quijote*, diciendo entre otras cosas, que «es tan grande la gloria que cabe al Manco de Lepanto por su libro inmortal, que, por mucho que se esfuerzen en sus alabanzas los artistas y literatos, nunca ensalzará bastantes los laureles inmarcesibles que para nuestra adorada patria conquistó aquel pobre soñador».

«El *Quijote* es libro que, sin pretensiones ridículas ni alharacas estridentes, vino a compendiar, burla burlando, la psicología del pueblo español, ya que con precisión suma retrata sus vicios y virtudes, sus marrullerías y heroicidades, su potencialidad e ineptitud, sus grandezas y miserias.»

Tomando como base las enseñanzas del *Quijote*, hizo un estudio comparativo de la grandeza de la España del siglo XVI y el bajo nivel en que ahora la vemos, puesto que «ni es suyo todo el solar que circuyen sus mares, ni se ufana como antes de imponer su voluntad al mundo, porque hasta sus leyes, ciencias, artes, industria, instrumental y alimentación no son considerados como buenos sino traen como marchamo el sello y traza dados por los extranjeros».

«España ya no parece España.»

«Lo que nos han quitado los de fuera lo hemos dejado perder por nuestra incuria los de dentro. Sin embargo nosotros, siempre Quijotes, aún solemos ahuecar la voz como bravucón perdonavidas cuando se halla entre compinches de hostería, y como niños nos dejamos fácilmente convencer por la marrullería del más astuto, ya que nuestras energías y talentos los gastamos casi siempre en libros de caballería.»

«¿Qué de extrañar es, pues, que hoy recordemos a Cervantes, autor del *Quijote*, libro que por entero retrata nuestro cuerpo y nuestra alma nacional?..»

Como poeta dijo que «la vida esplendorosa del Vaticano, la bullanguera del militar, la dolorida del cautivo, la fastuosa del cortesano y la incierta del alcahalero dieron a Cervantes tales conocimientos a la inteligencia y

notas tan pintorescas a la fantasía que, en sus versos, a más de deleitar e instruir, se retratan casi siempre sus amores y sus penas, sus dichas y venturas.»

«Lo mismo en los octosílabos castellanos que en los endecasílabos de procedencia italiana, el poeta Cervantes puede figurar como maestro en muchas y buenas composiciones; y aunque todos los metros y todas las rimas eran a él familiares mostró, sin embargo, predilección por los tercetos de arte mayor y los sonetos con estrambote.»

Después de citar ejemplos de unos y otros, lo mostró como autor dramático manifestando que «el que con tal desenvoltura habló el lenguaje de las musas, buscó también refugio en el Teatro, llevando al corral de la Pacheca más de una docena de obras dramáticas, como el «Trato de Argel» y la tragedia «Numancia», que representadas por Jerónimo Velázquez y la Osorio, fueron aplaudidas en Madrid, Sevilla y otras poblaciones. Pero cuando en la escena fulguraban sus comedias con vivísimo esplendor, apareció de pronto el Sol que con potentes resplandores eclipsa a los demás astros y las obras de Cervantes desaparecieron para dar paso a las del coloso Félix Lope de Vega Carpio.»

Hizo algunas otras consideraciones y terminó diciendo: «Si a los Santos se los venera en los altares, a los héroes se los corona de laurel, a los nobles se les ofrece pleitesía y al ser amado se le da el corazón, ¿cómo pagar a Cervantes lo que la patria le debe por ser el que más difundió las bellezas de su lengua?.. Mostrándolo como modelo a la juventud y proclamándolo, como con justicia se le apellida, el *Príncipe de los ingenios* españoles.»

DON QUIJOTE EN LA PLANA

Capítulo olvidado por Cervantes :: al escribir su inmortal obra ::

La del alba sería, cuando el buen Don Quijote, seguido del fiel Sancho, que iba de mala gana, subió la costanilla de San Antonio al trote, y contempló la fértil llanura de la Plana.

Jamás vieron sus ojos paisaje más deseado. Las huertas, con su río, sus acequias y zanjas, eran como un inmenso tapiz verde, bordado con la plata y el oro del agua y las naranjas.

Y encima de esa alfombra, como un copo de nieve, blanca, gentil, viviendo su existencia serena, Burriana despertaba ya de su sueño leve y asemejava una avivada colmena.

En el fondo, cerrando el soberbio horizonte se extendía la cinta del mar que se adormía. Era la Plana un nido rodeado de monte donde tranquilamente moraba la Poesía.

Don Quijote, tomando un tono altisonante, dijo a su fiel Sancho que le escuchaba atento: —Júrote, Sancho amigo, que bien paga este instante los golpes que me dieron los molinos de viento.

Porque si bien es cierto que el que viste armadura encuentra sus quebrantos cuando lucha y batalla, en la bondad del campo se cobra con usura cuando suelta la lanza y la cota de malla.

Ahí tienes ese pueblo que es una nueva Arcadia. ¡Admiración y orgullo de todas las edades! ¡Sol de tal magnitud, que de su seno irradia asaz fuerza y riqueza para veinte ciudades!

Brota el oro del suelo como agua de la fuente. No existe el egoísmo dentro de su recinto y si la suerte adversa aplasta al más doliente, todos le dan el oro que llevan en el cinto.

Los caminos son llanos como calzadas reales, y por ellos afluyen, sin cuidado, ni guía, los carros que vaciaron los áureos naranjales y hacia el puerto se llevan la dulce orfebrería.

¡Mira ese puerto! Es ancho, y cómodo, y seguro... En él hallan las naves un refugio constante cuando el mar se alborota, se torna el cielo obscuro, y Eolo hace girar las flechas del cuadrante.

Allí no se conocen políticos agravios, ni existen los partidos cuando se trata de ella. Como en la antigua Grecia gobiernan los más sabios, y su fallo jamás engendró una querrela.

¿Recuerdas, Sancho amigo, el discurso que hice sobre la edad de oro a unos pobres cabreros? Pues ahí está... Ahí la goza esa ciudad felice espejo de hijodalgos y nobles caballeros.

Pasaba casualmente un viejo licenciado quien escuchó el discurso del Caballero Andante, y como era sujeto de labia y desenfado al loco de la Mancha respondióle al instante:

—Vuesa merced, hidalgo, no conoce esta tierra o es hombre que de puro soñar nada ve claro. Verdad que ese pueblo en su solar encierra tesoros suficientes para darnos amparo.

Verdad es que Burriana en la abundancia nada, que la perfuma un ramo inmenso de azahares, que es laboriosa, y tiene aguda la mirada para ver cómo puede engrandecer sus lares.

¡Pero desto a lo otro hay mucha diferencia! Bien se conoce hidalgo, que la miráis de lejos, porque de entrar en ella, júrosos por mi conciencia, que hallaríais de vidrio lo que creéis espejos.

Los que llamáis calzadas son caminos inmundos llenos de hoyos y baches, a la usanza española, donde carros y coches avanzan dando tumbos como buque mecido por encrepada ola.

El gran puerto que vuestra fantasía divisa es una playa abierta al temporal y viento. En cuanto surge un poco de resaca o de brisa se paraliza todo comercial movimiento.

El pueblo, que debiera formar solo una masa se encuentra dividido en cincuenta fracciones, y en querellas inútiles la existencia se pasa porque solo se guían por banales pasiones.

En fin, señor hidalgo, la vuestra fantasía ha querido crear una Burriana extraña y es sólo una ciudad sin cabeza ni guía, cuando debiera ser una perla de España.

Así habló el licenciado y tras leve saludo se internó por los campos floridos de la Plana. El Caballero Andante quedó inmóvil y mudo mirando desde lejos la engañosa Burriana.

Luego, bajó la cuesta de San Antonio al trote y perdióse en los pliegues agrestes de la tierra... Ya sabéis el por qué el bravo Don Quijote no quiso ni aún pisar el polvo de esta tierra.

JOSÉ CALSADA CARBÓ.

LA MUERTE DE CERVANTES

(Fragmento del final del discurso de

D. Carlos Sarthou)

El trabajo mental; las penas morales y las enfermedades físicas, llevaron a término la vida de Cervantes. Viejo, enfermo y achacoso, movía penosamente la pluma para escribir las aventuras de Pésiles y Segismunda cuando llegó la Primavera de 1616. Su dolencia se agravó y la del alba sería cuando en 18 de Abril, entraba el comulgar en la humilde morada del ilustre enfermo (calle de los Francos en Madrid).

Confortado en las prácticas religiosas que jamás había abandonado, mientras tranquilo esperaba la muerte; cuando la visión de la tumba hace abstraerse de todo, el famoso prosista se acuerda de su protector el Conde de Lemos (ausente en Nápoles) y con mano trémula y pulso inseguro aún le escribe aquella carta de despedida y de sentida gratitud que recogió la historia.

Mañana hará trescientos años que ocurrió

la desgracia nacional. Sábado como hoy (pero no de gloria, sino de luto), y al anochecer del día 23 de Abril de 1616, la rojiza luz de un velón alumbraba el pálido rostro de un pobre moribundo. A lo lejos, se oyen los ecos de la Salve de un Convento; los pajarillos revolotean, piando con tristeza; el sol se hunde tras los montes del Guadarrama; las flores se deshojan al beso de la brisa, dejando caer al suelo sus pétalos, y elevando al cielo sus perfumes... ¡Con ellos, voló el alma del gran Cervantes!

Sobre los resplandores rojos y gualdos que Febo reverberó en el horizonte tras su ocaso (cerca de la hundida media-luna, como recordando las glorias de Lepanto), la noche tiende un crespón, inundando de tinieblas a la patria.

Campanas doblan a muerto. ¿Por Cervantes? No; por Shakespeare, que en la misma fecha, en Inglaterra, muere. Juntos enriquecieron las letras patrias de su siglo, y se dieron cita en la tumba para emprender, unidos, su vuelo al templo de la inmortalidad y de la fama.

Murió abandonado nuestro gran virtuoso, zín más amparo que el de unos frailes; pobre por prescripción, tras esperar medio siglo las dos cruces pensionadas que al precio de su sangre se ganó el soldado. Al desnudar su cadáver, aparecieron, sí, en su pecho dos cruces; pero grabadas por el bisturi del cirujano, no por la gratitud de España.

Tras exequias tan pobres como lo fué su acabada existencia, le enterraron en el Convento de Trinitarias, do estaba profesa su hija. Su desgracia se cebó en él hasta más acá de su muerte, y en su traslado de enterramiento, sus restos confundieron con los de otros contemporáneos; y las posteriores generaciones no podemos siquiera decir: «Aquí yace el Príncipe de los Ingenios.» Pero no importa que sus huesos se perdieran entre el polvo de la fosa común de los pobres trabajadores.

Si Cervantes, como los humildes, no tiene marmóreo sepulcro, su epitafio está grabado en el corazón de todos los españoles.

No sería justo que cerebros que concibieron sublimes pensamientos; labios que tarta-

mudearon bellos poemas; corazones que sintieron el amor; brazos que con la espada defendieron la patria; manos que con la pluma la ensalzaron, y seres que glorificaron la sociedad... desapareciesen del mundo para siempre bajo unas paletadas de tierra. No. Hay muertos que son inmortales y uno de ellos es Cervantes que vive y vivirá siempre entre nosotros.

Si la frívola corte de Felipe III no dió importancia del escritor famoso y publicista incomparable, a nosotros nos cabe la gloria de lavar tamaña ingratitud con la esponja de estos rendidos homenajes. Y Burriana, la culta Burriana, delirante de verdadero entusiasmo, sin distinción de clases sociales, fundida el alma del pueblo en el crisol de la unidad por el fuego del amor, y con sus dignísimas autoridades al frente... dando en esta velada una muestra de admiración a las glorias patrias, dedica cordialmente una corona a Cervantes, y un aplauso a «Don Quijote».



Clinica de OJOS de D. Victor Martin

EX-ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARÍS
Tratamiento rápido de las afecciones de la vista.
MÉTODOS especiales para la granulación.
Se practican toda clase de operaciones.

HORAS DE CONSULTA: DE 9 A 12

MAYOR, 27, PRAL. - CASTELLÓN - MAYOR, 27, PRAL.

CONSULTA APARTE Y ESPECIAL

DE LAS

ENFERMEDADES

DE

GARGANTA, NARIZ Y OÍDO

AL AUTOR DE "EL QUIJOTE"

I
Mauco, pobre, tartamudo
y en andanzas incesantes,
cruzó la vida, cual pudo,
nuestro Miguel de Cervantes.

Mientras otros sin llegar
ni a sus luces ni a su cuna,
merecieron alcanzar
el favor de la fortuna.

Las gentes de pro y saber,
los poetas y eruditos,
no supieron comprender
el valor de sus escritos.

Y ante esa ignorancia suma
que al fuerte ánimo contrista,
siguió creando la pluma
del pensador y el artista,

que, insensible al desaliento,
al mundo legó, sin mengua,
el más grande monumento
de la castellana lengua.

II

El Quijote, que tal mérito encierra
y es tan hondo y humano su sentido,
que a todos los idiomas de la tierra
ha sido traducido.

Pensando en él, como verdad se infiere,
que las cosas, surgidas al acaso,
no son en sí cual se imagina y quiere
so pena de fracaso.

Allí, el pandonoso caballero,
tras la ficción que la novela explana,
simbolizando el genio aventurero
de nuestra raza hispana.

Allí, el Sancho discreto y sentencioso,
que sintetiza, en tipo imitado,
la condición del pueblo respetuoso,
y bonachón y honrado.

Y conjúganse en formas magistrales,
de la humana existencia el fiel realismo,
con los nobles, sublimes ideales
del puro cristianismo.

Donde el autor, en pláticas que alegran,
su personalidad dejó verídica
tras lo cómico y trágico que integran
la trama de la vida;

de la vida azarosa, complicada
que se despliega en horizontes anchos,
alternando en continua mascarada
los Quijotes y Sanchos.

III

Hoy Burriana rememora
al unísono de España,
al ingenio que entraña
el verbo de la nación.
Los artistas, los guerreros,
los sonadores, los sabios,
hacen brotar de sus labios
acentos de admiración.

Este común entusiasmo
en celebrar nuestras glorias,
es presagio de victorias
que reserva el porvenir,
para el pueblo trabajado
por reveses enervantes;
para el pueblo de Cervantes
que pugna por resurgir.

Y nosotros, pueblerinos,
viviendo de nuestro suelo
y la clemencia del cielo,
podémosle consagrar,
con el alma que rebose
de patrióticos amores,
los aromas de las flores,
de nuestras flores de azahar.

IV

Tres siglos han pasado como un día,
y mientras tanto sobrevivía un hombre
que hijo se llame de la patria mía,
se invocará tu esclarecido nombre.

Tu nombre, sí Miguel, eternizado
en los severos fastos de la historia,
que por unánime y mundial dictado
fue juzgado imperecedera tu memoria.

Y si es verdad que en los espacios giran
masados poblados de vivientes seres

que cual nosotros sienten y respiran,
allí tendrán noticia de quien eres;
que al latir entusiastas corazones
en el ardor que nuestro pecho inflama,
el éter se dilata en vibraciones
para que sea universal tu fama.

MANUEL PERIS FUENTES.

Gambio del nombre de Burriana

El Sr. Peris leyó a continuación el siguiente escrito, haciendo después entrega del mismo al Sr. Alcalde:

«Señores: La solemnidad que estamos celebrando, invita a restaurar el adulterado nombre actual de nuestra población. La palabra Burriana, áspera y disonante, con significado de *lugar de toros*, es una corrupción de la voz *Buriana*, así pronunciada por nuestro Martín de Viciana y por las tribus africanas de almorávidas y almohades preponderantes en los últimos tiempos de la dominación musulmana. En cambio, los árabes invasores y, anteriormente, los hispano-visigodos, en cuya época se tramara el romance, germen del lenguaje nacional, la llamaron *Boriana*; vocablo que, traducido por *lugar fuerte*, concuerda con el campo atrincherado de su origen primitivo en los albores de la civilización ibera.

Solicito el público asentimiento para que la Corporación Municipal, tan dignamente aquí representada, haga suya la proposición de promover el oportuno expediente, al intento de que la Superioridad autorice designar en lo sucesivo a nuestra población, antiquísima con el auténtico nombre de *Boriana*; lo cual conseguido, será un recuerdo de este Centenario, legado por la presente a las generaciones futuras, y, al propio tiempo, el mayor honor que podamos rendir a la memoria del excelso Miguel de Cervantes, reputado por su labor literaria como la cumbre más elevada, que los siglos vieron, de la intelectualidad española.

¿Es conforme?»

—Sí—contestan varios señores.

NOTICIAS

La serenata que dió el Sábado de Gloria la «Lira Infantil», con motivo de la Vela de la Virgen de los Dolores, en la casa del Clavario D. Joaquín Daudí, Presbítero, atrajo numeroso público a la calle de Rochera.

La Imagen, colocada bajo artístico dosel, fué contemplada con religiosa unción durante toda la noche.

La Procesión del Encuentro, en la mañana del domingo, resultó muy lucida. Las señoras que constituían el manto en este acto, fueron D.^a Carmen Llopis, D.^a Rosa Sales, niña Mercedes Daudí, D.^a Concha Melo y D.^a Dolores Claramonte de Tarancón. Y en la Comunión General, D.^a Mercedes Sales (viuda de Daudí), D.^a Angelita Brugada de Llopis y D.^a Rosario Llopis de Peris.

El virtuoso Capellán D. Joaquín Daudí Llopis, Clavario de la fiesta, puede estar bien satisfecho de la solemnidad que han revestido todos los actos por él costeados.

La enhorabuena.

—Sin que ocurriera el más leve incidente, transcurrieron el primero y segundo día de Pascua.

El buen tiempo favoreció a los *moneros*, y por lo mismo, salió ambos días muchísima gente al campo. El caserío marítimo, como siempre ocurre en tales fiestas, fué invadido por la muchedumbre.

Todo el mundo gozó y se divirtió, y como nota más simpática, nada tuvimos que lamentar.

Que suceda lo propio mañana y pasado, es lo que deseamos.

El domingo por la noche celebraron bailes familiares el Casino de Cazadores y el Centro Obrero, viéndose muy concurridos.

—Sabemos que la Guardia Civil está recibiendo constantemente anónimos, denunciándole que se juega a los prohibidos. Esto revela falta de valor cívico por parte de los denunciantes, pues el camino más recto para hacer esta clase de denuncias es el Juzgado.

—A consecuencia de una pulmonía, falleció el jueves, a los 40 años de edad, nuestro estimado amigo D. Antonio Mingarro Fenollosa, entusiasta liberal que contaba con generales simpatías y aprecio en nuestro partido.

Entre los muchos amigos del infortunado Antonio, popular Alcalde de Barrio del distrito de Valencia, ha sido muy sentida su muerte.

Ayer por la mañana fueron conducidos al Cementerio sus inanimados restos, constituyendo este acto una verdadera manifestación de sentimiento.

Sobre la caja mortuoria colocóse una artística corona, recuerdo de la familia, y las cuatro cintas que pendían del féretro eran llevadas por sus compañeros los restantes cuatro Alcaldes de Barrio de la localidad.

En la presidencia del duelo figuraba el Teniente Alcalde D. Vicente Monreal, en representación del Alcalde D. José Daudí.

Acompañamos en el sentimiento a la ailingida madre, hermanas y demás familia del difunto D. Antonio Mingarro Fenollosa.

—POMADA PARA LA NARIZ.—Farmacia MONFORT, calle de Cervantes.

—Contra lo que suponíamos en nuestro último número, ha quedado solucionada satisfactoriamente la huelga de obreras naranjeras, habiéndose trabajado sin interrupción en todos los almacenes durante toda la semana.

Lo celebramos infinito.

—La Junta Directiva de la Sociedad de Cazadores «Tiro de Pichón», en vista del éxito que han obtenido todos los bailes celebrados en dicha Sociedad, ha acordado dar otro baile mañana, de diez a doce de la noche, siendo éste amenizado por la Banda «Lira Infantil».

En el mismo se adjudicarán, entre las señoras que asistan, dos objetos de arte por medio de sorteo.

* Mañana, a las tres y media de la tarde y en el sitio de costumbre, celebrará tirada de pichón esta Sociedad.

—ESCA YOLA.—Farmacia MONFORT.

—El martes de la presente semana dejó de existir en Valencia D.^a Concha Adán, hermana política de nuestro apreciable amigo y paisano D. Vicente Monfort, sumiendo en amargo llanto a toda su distinguida familia.

La finada contaba con muchas y buenas relaciones en nuestra ciudad, pues aquí, en unión de sus seres más queridos, residió largos años.

Transmitimos la expresión de nuestro pesar a sus hermanas D.^a Regina y D. Aurelio, hermano político D. Vicente Monfort, sobrinos y demás deudos.

Descanse en paz D.^a Concha Adán.

—El padre político de nuestro joven amigo D. Evaristo Planellés, D. José Lleó Benlliure, Oficial segundo del Cuerpo de Telégrafos, acaba de ser jubilado en Barcelona, donde prestaba sus servicios actualmente, con el haber mensual de 175 pesetas.

El apreciable amigo Sr. Lleó, que durante largos años estuvo en la estación telegráfica de nuestra ciudad, llegó el miércoles a Castellón, su pueblo natal, en donde ha fijado su residencia.

—Notas religiosas.

Parroquia.—Domingo: A las seis, comulgar de impedidos con asistencia del Ayuntamiento y Banda municipal. A las nueve, después de Tercia función votiva en honor de San Marcos Evangelista, con Sermón por el Coadjutor de esta Iglesia D. Juan Figuerola, costeador por los vecinos de la calle. Por la tarde a las cuatro empieza el ejercicio preparatorio del «Mes de María».

Lunes: Fiesta de San Vicente Ferrer: es día de precepto para todo el Reino de Valencia y no se puede trabajar.

Martes: A las siete y media, Comunión y ejercicio a los trece Martes a San Antonio. Por la noche a las ocho, se repite el ejercicio con exposición de S. D. M.

Miércoles: A las siete y media, Solemne Bendición del Término en la explanada del puente del Río.

Viernes: A las ocho, Comunión general para los asociados del Sagrado Corazón de Jesús. Por la noche a las ocho, ejercicio del primer viernes de mes.

Sábado: Al anochecer, Solemne Rosario acompañado de gran orquesta recorriendo las calles de costumbre. Seguidamente será trasladada la Virgen del Rosario a la casa del Clavario quinceno de este año Sr. Sales, que habita en la calle de Lepanto, verificándose la vela de costumbre.

Nota.—El lunes 1.^o de Mayo empezarán los cultos del «Mes de María», con el siguiente programa: Todos los días a las seis, se celebrará una Misa en el altar de la Purísima con acompañamiento de órgano, durante la cual se leerá un corto ejercicio del mes para aquellas personas que por sus obligaciones no puedan asistir al ejercicio de la tarde. A las cinco de la tarde, empezará el «Mes de María», con el rezo del Rosario y Lectura del ejercicio. Se cantarán los Misterios, Saluciones, Letrillas y Despedida a la Virgen por la sección de música de las Hijas de María.

Merced.—A las siete, Oficio Parvo y Misa, el domingo y lunes. Durante la Misa la sección de típles cantará el «Alleluia, Psallite Deo nostro» música del Siglo X.

Dominicas.—Domingo por la tarde, Hora Santa. El jueves, viernes y sábado, Misas votivas con exposición de S. D. M. y Alabados.

Siervas de Jesús.—Todos los días, Misa a las siete. El viernes ejercicio al Sagrado Corazón antes de la Misa.

Hermanas de la Consolación.—Ejercicio del primer viernes de mes, mañana y tarde, tomando parte la Capilla de música del Colegio.

San Blas.—Misa todos los días a las seis.

Cultos en los Carmelitas.—Domingo 30: A las siete y media Misa de Comunión general a la intención de la V. O. Tercera.

Mayo.—Mes de las flores consagrado a la Sma. Virgen María. Durante este mes a las siete y media Misa rezada durante la cual se practicará el ejercicio del mes de las flores. Por la tarde a las cinco será el ejercicio solemne.

Viernes 5: Día de retiro para la V. O. Tercera de Ntra. Sra. del Carmen y Sta. Teresa de Jesús. A las siete y media *Via-Crucis*, Plática y visitas al Smo., a la Virgen y a San José. Por la tarde a las cinco el ejercicio del mes de María.

* En la sesión celebrada por el Rdo. Clero y Municipio el segundo día de Pascua, en la Sala Capitular de dicha Iglesia, han sido nombrados Clavarios de Nuestro Señor y de la Virgen de los Dolores, para el próximo año 1917, los Sres. D. Vicente Ramón Ballester Ríos y D. Manuel Ballester Ríos. D.^a Geneveva Muñoz, Vda. de D. Vicente R. Ballester y sus queridos hijos, pretenden dar una gran solemnidad a la fiesta de Nuestro Señor como promesa y encargo de su difunto esposo.

SERVICIO FARMACÉUTICO

Para mañana domingo

DE UNA TARDE A OCHO NOCHE

Farmacia del SR. MAS, calle de Rochera.

Para pasado mañana, lunes

Farmacia del SR. SANTANDREU, plaza de San Fernando (Pla).

Castellón: Imp. de J. Sorribas, Plaza del Rey, 47.

DISPERSIAS



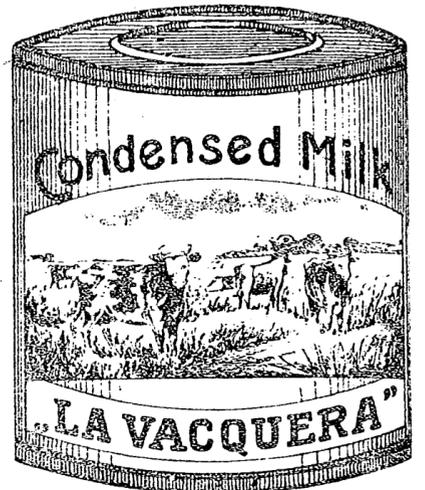
ESCOBAR LOPEZ

GASTRALGIAS

Se vende

por pesetas 1500, una máquina inglesa de cuatro caballos de fuerza, con su caldera tubular, desmontable, de seis caballos y chimenea de planchas de hierro, adecuada para riego. Todo en buen estado. Se puede ver funcionar.

Razón: Administración de Loterías. — BURRIANA.



DEPOSITO PARA EL DISTRITO DE NULES FARMACIA MAS. — BURRIANA

EPILEPSIA (accidentes nerviosos, baile de San Vito, histerismo, convulsiones) y demás afecciones nerviosas, se curan siempre tomando el acreditado

JARABE ANTIEPILEPTICO

DE B. FARRÉS FARGAS — FARMACÉUTICO

Durán, 8. y Alcolea, 75.-Barcelona

PÍDASE EN FARMACIAS BIEN SURTIDAS

SIGANSE LAS INSTRUCCIONES QUE LLEVAN LOS FRASCOS

En Burriana: FARMACIA MAS y demás boticas bien surtidas

Nada hay mejor que lo mejor, y, en su género los **LITINOIDES SERRA** son los mejores.

Proporcionan por un gasto ínfimo sabrosísima agua de mesa, pura, carbónica, deliciosamente refrescante, que evita y cura enfermedades del estómago, reumatismo, diabetes, mal de piedra, etc.

Se venden en todas partes y en la Fábrica de Productos Farmacéuticos de

ANTONIO SERRA.—REUS

Almacenes y Despacho: Pelayo, 9.—BARCELONA

En Burriana: FARMACIA MAS y demás boticas bien surtidas

Alimento poderoso para personas delicadas

GELATINA de CARNE y de GALLINA

E. MARTIGNOLE — BARCELONA

Frascos de cristal, TRES pesetas.—De venta en las Farmacias y Droguerías.—PATENTE de INVENCION

En Burriana: FARMACIA MAS y demás boticas bien surtidas

ACADEMIA POLITÉCNICA

Establecida en Burriana ex Convento de la Merced

dirigida por D. RAFAEL LAPESA PRAT, Dc. en Filosofía y Letras y ex Profesor del Instituto de 2.ª enseñanza de Valencia

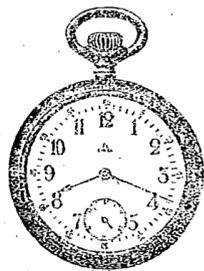
PLAN DE ESTUDIOS

Enseñanza primaria, integral y graduada, dividida en cuatro grados: PREPARATORIO, ELEMENTAL, MEDIO y SUPERIOR.—Segunda enseñanza, comprensiva de todas las asignaturas que se exigen para el grado de Bachiller.—Carreras de Maestro; de Peritos Mercantil, Agrícola, Mecánico y Electricista; de Correos, Telégrafos y otras especiales de poco tiempo y buen porvenir.—Clases de Aritmética mercantil, Castellano, Francés, Teneduría de libros por partida doble y Correspondencia comercial para los que no pretendan título académico.—Dibujo de todas clases y pintura.

PÍDANSE REGLAMENTOS

DISPONIBLE

- AGUA OXIGENADA.—TARRES Y VIDAL - NEUTRA. A 12 VOLUMENES ANTISEPTICO PODEROSO Y GERMICIDA EN BURRIANA—FARMACIA MAS Y DEMÁS BOTICAS BIEN SURTIDAS



FAUSTINO PINILLA, Relojero

Gran surtido de relojes para bolsillo en plata, acero y níquel de todos los sistemas. Marcas especiales: Omega, Orión, Invar, Tavannes, Cronómetro, Regulador D. G., Roskopf. Precisión y el tan renombrado JUVENIA.

TALLER DE COMPOSTURAS GARANTIZADAS Plaza Mayor, 21 — BURRIANA

Para SIERRA-CINTA; TRIANGULOS Y SERRUCHIOS—MONTE *Marca Especial*: Accesorios para maquinarias de vapor y trasegar vinos; Tubos espirales de goma, amianto; Correas; Grasas lubricantes; Herramientas en general; Oleonafía; Artículos de goma — — —

EN LA CASA

FELIPE ALBIOL

Plaza Miguelete, 5 — VALENCIA



EN BURRIANA: FARMACIA MAS y demás boticas bien surtidas



En Burriana: FARMACIA MAS y demás boticas bien surtidas

BURRIANA FARMACIA MAS

Usted se preocupa ya de su tos

porque puede llegar a producirse una lesión crónica. Pero usted teme dañarse el estómago con los remedios corrientes y quiere usar uno que se tolere bien y sea de sabor agradable.

FIMOL BUSTO

es un jarabe sin creosota, que no le irrita el tubo digestivo y permite resistir los frios sin asma y sin tos.

CONTIENE RADIO COMO LAS AGUAS MINERALES recomendadas para el pecho, y salura igual que ellas el organismo de emanación tónica, vigorizando los pulmones.

Folleto GRATIS, por correo, a todo el que lo pida el Laboratorio del Doctor Bustó, Españolero, 10. — MADRID

Castellón: Hijo de Jaime Blanch y Manuel Font. Vintroz: Fabian Ratto. Benicarló: Manuel Foix.

Estreñimiento — El polvo «LAXATIVO BONAL», es el mejor laxante. Cura el estreñimiento pertinaz e indigestiones; sin irritar nunca el intestino. Muy necesario a las recién paridas que evacúan sin ninguna molestia, así como a los que padecen de almorranas.

Excelente purga para los niños. Dr. Andreu y Vda. de Aisina.—BARCELONA

EN BURRIANA: FARMACIA MAS y demás boticas bien surtidas.

TRASPASO O VENTA

Por tener que ausentarse de esta ciudad su dueño, se traspasa o se vende un establecimiento, o se alquila el mismo local, adecuado para cualquier industria, situado en la calle de San Rafael (*Escorredor*), Hojalatería.

Darán razón en la misma.

PASTILLAS J. MIRÓ — ESPECTORANTES Y CALMANTES DE LA TOS

Estas pastillas, de exacta dosificación y elaboradas con la mayor pulcritud, reúnen dos propiedades muy importantes: facilitan la expectoración y dejan expedita la entrada del aire en los bronquios, calmando rápidamente la tos que tanto molesta. Están indicadísimas contra la laringitis, la bronquitis, la gripe y en general toda clase de tos por rebelde que sea, dando excelentes resultados, sin que su composición pueda producir trastorno alguno en nuestro organismo. Si no queréis sufrir tos y espectorar, tomad PASTILLAS J. MIRÓ.

PRECIO: UNA PESETA CAJA

EXIJANSE EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS DE ESPAÑA